

ELISA DE DIEGO SANTA BÁRBARA



Personal

Dirección

Heliodoro Carpintero 4, 3ªA
Soria, España

Teléfono

(+34) 689137720

Correo electrónico

elisa.dediego.sb@gmail.com

Permiso de conducir

B

Idiomas

Inglés ★★★★★ C2

Francés ★★★★★ B2

Alemán ★★☆☆☆ B1

Portugués ★☆☆☆☆ A2

Conocimientos informáticos

SDL Trados ★☆☆

MemoQ ★☆☆

Microsoft Office ★☆☆

Graduada en Traducción e Interpretación

Combinación lingüística laboral: EN, FR > ES

Experiencia laboral

Profesora particular septiembre 2015 – Actualidad

Soria

- **Inglés** Preparación de títulos (Cambridge) B1, B2 y (EOI) C1.
- **Francés** Clases de apoyo para alumnos de entre 10 y 16 años.
- **Lengua y literatura** Clases de apoyo para Bachillerato.

Profesora de idiomas julio 2017 – septiembre 2017

Academia Isla, Soria

- **Inglés, francés, lengua castellana y literatura**

Asistente y camarera enero 2018 – mayo 2018

Cardiff University Students Union

Asistente del centro de ayuda a Erasmus+ de la Universidad de Cardiff

Intérprete abril 2019

World Future Nations Cup, Soria

20 horas como intérprete ES <> EN en un torneo internacional de bádminton.

Prácticas de traducción noviembre 2018 - marzo 2019

ONG Cives Mundi, Soria

150 horas de prácticas en ONG Cives Mundi.

- Revisión y corrección de la página web (ES, EN).
- Traducción de documentos EN, FR <> ES.

Acomodadora noviembre 2019 - marzo 2020

Teatro Palacio de la Audiencia, Soria

Traducción junio 2020

Libro *Memorias de Erana: Mitos y leyendas*

Libro *The light beyond the storm* (actualmente)

Estudios

Grado en Traducción e Interpretación 2015 - 2019

Universidad de Valladolid, Soria

Lenguas de estudio:

- Inglés
- Alemán
- Portugués

Módulos de especialización:

- Traducción turística y publicitaria
- Interpretación (simultánea, consecutiva, social)

Certificaciones y cursos

- C2 Proficiency (Cambridge)
- Curso de INTRODUCCIÓN AL DOBLAJE. Voz y locución. (25 horas en UVA)
- Herramientas para la localización y la traducción audiovisual. (30 horas, Traduversia)